

Porównanie tłumaczeń II Królewska 10:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Jehu spoczął ze swoimi ojcami, pochowano go w Samarii, a władzę po nim objął Jehoachaz, jego syn.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Jehu spoczął ze swoimi ojcami, pochowano go w Samarii, a władzę królewską po nim objął jego syn Jehoachaz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Jehu zasnął ze swymi ojcami, i pogrzebano go w Samarii. A w jego miejsce królował jego syn Jehoachaz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zasnął Jehu z ojcami swymi, i pochowali go w Samaryi; a królował Joachaz, syn jego, miasto niego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zasnął Jehu z ojcy swymi, i pogrzebli go w Samaryjej: i królował Joachaz, syn jego, miasto niego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I spoczął Jehu ze swymi przodkami, i pochowano go w Samarii. Jego syn, Joachaz, został w jego miejsce królem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I spoczął Jehu ze swoimi ojcami, i pochowali go w Samarii, a władzę królewską po nim objął Jehoachaz, jego syn.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Jehu spoczął przy swoich przodkach i pochowano go w Samarii, a panowanie po nim objął jego syn, Jehoachaz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jehu spoczął przy swoich przodkach i został pochowany w Samarii, a jego syn, Joachaz, został po nim królem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jehu spoczął ze swoimi przodkami i pogrzebano go w Samarii. Po nim królował jego syn Joachaz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заснув Ія з своїми батьками, і поховали його в Самарії. І замість нього зацарював його син Йоахаз.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Jehu spoczął przy swoich przodkach oraz go pochowano w Szomronie; a rządy zamiast niego objął jego syn Joachaz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu Jehu spoczął ze swymi praojcami i pogrzebano go w Samarii; w jego miejsce zaczął panować Jehoachaz, jego syn.